

Stals dialect

Stals wordt gesproken in Stal. Dit woordenboek Stals bevat 37 gezegden, 981 woorden en 5 opmerkingen.

37 gezegden

- als iemand zegt `als ik dit of als ik dat`... - As os kat ön kój war molleke wö ze onner (e) tueffel... As men tant kloete ha war 't menne nónk gewiest... As de as brekt valt de kaar...
- als iemand zegt `ik denk...` en men is niet echt overtuigd dat er iets zinnigs gezegd gaat worden - Dinke... Löt ö paeërd dinke, da hit de kop tör vur
- Bij driekoningen zijn de dagen al terug een beetje langer - Bè lichtmes zenne daag al nön haoneschré gelengd
- Bijt maar op uw tanden - Bet mer op oer taan
- Broek te kort - Hì der waoter in oere köller
- Dat is geen gemakkelijk persoon - Da es giene sumpele / da es gien sumpel
- Dat kan mij niet schelen - Mich ön zörg
- Die maak je alles wijs - Dieje vang der ooch onner ö papiejrenhujke
- Dikwijls / alle vijf minuten - Alle hondsgezaek.... Alle vaefvujt
- doen of je nergens van weet - Doewn of oer neus blójt
- Een goede buur is veel waard - Béöter nō góje geboer as vaer familieje
- Er niets van kunnen / terrecht brengen - Tör niks van bakke
- Fiere Stallenaren hebben dit ooit wel eens gezegd - Stal boven al!
- het komt niet zo nauw / het is goed genoeg zo - lene dieje in Lumme euvere mert rijd ziejt da niej
- Het moet niet heel precies zijn - 't kumt niej zoe naa
- iets onverwachts - Ö paeërd van achter en ö waef vanveur kan slön veniej da 't wult
- iets wijs maken - Ö raad vurre oêge draen
- ik ben het beu - Ich zen 't zoe muj as kaa pap
- Ik krijg van alles de schuld - Ich zen 't altaed gewiest, ooch as e kat gejonkt hit
- Je moet het zeggen zoals het is - Ge mot ön kat een kat noeme
- Je moet je woord houden - Gezeed es gezeed en ö woord es ö woord
- Jij kan zagen - gè kunt ön zéög spanne
- kijk in uw eigen bord / bemoei u met uw eigen zaken - loêrd (gerokken oe) in oeren aege troog
- Kijk uit / let op. - Kiekt öt oer koter.
- Laat u niet wijsmaken - Löt óch niks op oer mouw spelle
- rustig aan - op 't gemaak
- Van kwaad naar erger - Vanne klavers nó de hae
- Veeleisend zijn - Veul complimente hemme- veul note op oere zang hemme
- We zijn weg / muizen er vandoor - We kösse os schup af
- Zegt men bv als iemand iets onmogelijks vraagt - Op papiejr löt ich nō kwakvors vliejge
- Zegt men o.a. als er niet veel meer in huis is en het hoogtijd is om naar de winkel te gaan - 't es ermój troef
- Zegt men tegen iemand die voor het minste klaagt - Nen hond en ö paeërd mankt vur en scheet
- Zegt men van een bezig persoon - Da es ooch nō sjenderm (van gendarme)
- Zegt men van een betweter - Dieje dinkt ooch dat er het werm waoter hit ötgevonne
- Zegt men van een mager persoon - Den hond hit gebete moe nen aare (anere) mins batse hit
- zich niet goed voelen - Niej op zenne kullo zen... Niej op zen stukker zen
- Zoiets vergeet ik niet en haal ik later wel trug boven - Da stéök ich i men mouw

981 woorden

- aal - paoling
- aalbes - sint jansbeer
- aambeien - 't speen
- aanbieden / aangeboden - aonbieje / aongeboje
- aangroei - aonwas
- aansteker - briekkè
- aap-aapje - aap-aepke
- aard - aord
- aardappel-aardappelen-aardappeltje - pattat-pattatte-petettekke
- aardbei - aeërdbeer
- aarde (grond) - aerde / aere
- aardmannetje - aeërdmenneke
- aardnoot - apeneut
- abnormaal - niej normaol / abnormaol
- acht - acht
- achterbakse - onnerkrueper
- achterom - achterum
- achterover - achtereuver
- achterste - poller (drekt kreg der nö schóp onner oere poller)
- adem - össem
- ader - aor
- afslaan - afdrean
- Alle vijf minuten - Alle hondsgezaek
- Alle vijf minuten - Alle hondsgezaek... Alle vaefvujt
- allemaal - allemaoël
- allerheiligen - allerhöllige
- altijd - alzeléöve / alvazeléöve (da es alzeléöve zoe gewiest-dat is altijd zo geweest)
- alvermannetje - allevermenneke
- anders - aners
- andersom - anersum
- appart - appaort
- appel / appelen / appeltje - appel / appels / eppelke
- april - (a) pril
- arbeider - werkmins
- arm (weinig hebben) - erm
- arm-armen-arpje - erm-erm-ermke
- armoede - ermó
- augustus - oggustus
- auto - otto
- avond shift - nacht post
- avondeten - aoëveskost
- azijn - azaen
- bak-bakje - bak-bekske
- bakker - bekker
- baktrog - moel
- banaan - b'nan
- band-banden-bandje - band-baan-benteke
- bangerik - brókschaeter
- bank-bankje - bank-benkske
- barsten / gebarsten - borste / geborste
- beeldje - postúrke
- been-benen-beentje - biên-bien-bienke
- beenderen - knoke

- beerton - zaekton
- begonnen - begost (moe zen ich on begost-waar ben ik aan begonnen)
- bekaf - mörf / stikop
- bekend - bekint (daoë zen ich niej bekint)
- België - Bels
- bende - ben
- benieuwd - beniejd / curieus
- berg-bergen - berreg-berreg (hiezen gien berreg-hier zijn geen bergen)
- Beringen - Berringe
- Beringen-Mijn - Cité
- beroep - stiel
- beschuit - beschuet
- beschuitenpap - beschuetepap
- beslaan (van hoefijzers voorzien) - beslön
- beter - béöter
- beuk - bikkeboêm
- beukennootjes - bikkeneutekes
- Beverlo - Baeëvel
- bibliotheek - bókkerij
- bidden - béön
- biechten - biechte
- bieden / geboden - bieje / geboje
- biet / bieten - biejt / biejte
- bij haar thuis - te hurrest
- bij hun thuis - te hunnest
- bij uw thuis - toerrest
- bij zijn thuis - te zennest
- bij-bijtje - bij-bieke
- bijeen - biën
- bijna - bekanst
- bijtel - baetel
- binden - binne
- bioscoop - cinnema
- blaar - blaoër
- blaar - blaoër (ich hem ön blaoër)
- blaas / blazen - blaoës / blaoëze (ich blaoës-gè mot herder blaoëze-blöst wa herder)
- blaasje - blöske (tör kome blöskes op)
- blad-bladeren-blaadje - blaod-blaoër-blöjke / bletteke
- blaffen - basse
- bleek - blik (ie gerokken)
- bliksem - weerlicht
- blootvoets - berrevoewts
- bodem - bojem
- boek-boeken-boekje - bók-bókker / bókke-bukske
- boekenrek - bókkerek
- boekweitkoek - bógessekók
- bof - diekoêr
- boomgaard - bogard
- bord - telluur
- bosbes - bosbeer
- boterham smeren - 'n snee braen
- bouwvakker - metser
- Boven Koersel - Bove Koersl

- Boven Stal / Midden Stal / Onder Stal - Bove Stal / Midde Stal / Onner Stal
- braambes - braoëmbeer
- breed - briêd
- breien - strikke
- breinaalden - strikæzers
- breken - bréöke
- brengen-breng-gebracht - bringe-bring (t) -gebrocht (ich bring ön vlaoj mee- bringt mich es 'n vod)
- brief-brieven - bri-jf- bri-jf (nö bri-jf, drei bri-jf)
- broeden - bróje
- broer - bruur
- brood / broden - broêd / brój
- brouwer - br óér
- bui - beis (da war ön gój beis)
- buis - bues
- buisje - böske
- buizen - buis
- burgemeester - burregemiester
- buur - geboer
- buurt - koté
- buurten - uchtere
- carnaval - vaslaoëvend
- chocolade - sjóklaot
- cirkel-cirkeltje - krink-krinkske
- clown - kloon
- commisaris - komissaer
- confituur - zjelei
- correct - zjust
- corrigeren - verbéötere
- cyclus - sieklus
- daarom - daoëveur
- daas - blindats
- dadelijk - bediejme
- dag - daag (dórren daag- door de dag)
- dagen - daag (destag achtdaag)
- dak - daak (op 't daak)
- dakloze - landloeper
- damp - dómp
- darm-darmen - derm-derm (ich hem last va men derm- ik heb last van mijn darmen)
- de dag erna - taags tör naoë
- de dag voordien - taags tör veure
- de vorst zit in de grond - de vreur zit inne grond
- december - december
- deed-deden - di-déje / déën
- deksel - scheel
- dertien - dertiejn
- dertig - dertig
- deuk - bluts
- deze morgen - huije mörige
- dialect - plat
- diaree - schaeterij
- dierenarts - vetrenaer
- Diest - Diejst
- dik - diek

- dikke nek - dieke nek / Jan-men-kloête
- dikwijls - dek / dekkes
- dingen - dings (ich ka gien tiejn dings tegelaek)
- dinsdag - destag / deëstag
- dokter - doktoêr
- dom - stom
- donder - donner
- donderdag - donnerstag
- donker - dónkel
- doos - doês
- dorp - dörp
- draad - draoëd
- draai - drae (inne drae gónk er rechtdoor)
- draaien - draen
- drei soorten - dreierlei
- dreikoningen - dreiköninge
- drie - drej
- druif - drauf
- druppel - drup
- duif - dauf
- duim - daum
- Duitsland - Dötsland
- duizend - duuzend
- durven-durf - daere-daer (daer der dao op dowwe-durf je daar op te duwen)
- dwars - dwaers
- dwijl - opnimvod
- eb / vloed - liegwaoter (ie gerokken) / hoegwaoter (oe gerokken)
- echte boter - gój boter
- eekhoorn (tje) - iekhuere (ke)
- een - ien
- een wild - nō wulle
- eend-eenden - éönd-éön
- eg - éög
- egel - iegel
- ei - ae
- eierdopje - aerdöpke
- eieren - aeër
- eigenlijk - aeöl
- eik - aek
- eikel (s) - iekel (s)
- eind - en
- elektrisch fornuis - elletrikke vuur
- elf - ölef
- emmer - iejmer / aeker
- enkele - entig (t) e
- enkele - ö stuk of entig
- ergens - iejverans
- ergens in opjagen - ereges stöpkes va kreage
- ergeren - zich diekmake
- ernaast - tör lengst
- erwtensoep - ertesop
- etage - verdiejp
- etalage - vitriejn

- eten - éöte
- etenstijd - éöttestaed / schofttaed
- etenswaar - eötwaorij
- even - paor
- Eversel - Eöversel
- everzwijn - wuld verreke
- februari - febrewaoriej
- feest - fiêst
- feest - fiest (gerokken `ie`)
- fiets - vullo
- fietsen - vullo rije
- fietsenmaker - vullomaker
- fietspad - vullospaod
- film - fullem
- flauw - flao
- flauwekul / onzin - kwatsj / flaoënziever
- fluit - fluet
- foto - petret
- Frankrijk - Vrankrek
- friet - frit
- fruit - fruet
- fruitbomen - fruetbúm
- gaan / ging / gegaan - gön / gónk / gegön
- gaar - mörf
- gammel - makkamentig
- gang - gank (hè haa nogal nö gank aon- hij ging nogal snel)
- gang-gangetje - gang-gengske
- gans / heel - aoling
- garen - gaore
- gas - gaas
- gasfornuis - gaasvuur
- gasketel - gaasketel
- gat-gaten - koot-koter
- gebonden - gebonne
- gebräad - gebraoëd
- gedeputeerde - député
- gehard - geherd
- gehoor - gehuur
- gelijktijdig - impersant
- geloof - geluuf
- geluk - sjans
- geluk - sjans (sjans es alles-geluk is alles)
- gemakkelijk - gemekkelek
- gemeente - gemènte (hij werkt bij de gemeente-hè werkt obbe gemènte)
- gemeenteraad - gemènteraoëd
- genezen - genéöze
- geraakt - gerakt
- geraas - geraos
- gerookte ham - geroekte hesp
- gescheiden - geschaed
- gevaar - gevaor
- gevonden - gevonne
- gewelf - gewölf

- glad - glettig
- goed gedragen - vuge
- goedendag - hélabba
- Goedkoop - Vur nen appel en ön ae
- goud - gaod
- graag - gaere
- gras - groës
- graven - schuppe
- grenssteen - schaestiên
- grijs - graes / grijs (ij kort)
- groeien - wasse
- groenten - legumme
- grof - groof
- grote man - nö boem (oe gerokken) vanne mins
- haak - haoëk
- haan - haon
- haar - haoër (da wicht hur haoër es laank)
- haar - hur
- haas - haos
- haasten / spoeden - spóje
- had-hadden - haa-haan
- hamer - hamel
- hand-handen-handje - hand (pol) -haan (pollekes) -henneke (polleke)
- handelaar - commèrsman
- handig - hennig
- handschoen-handschoenen - haas-hase
- hard - herd
- hard trekken - róffe
- harder - herder
- hare hond - hurre hond
- hark - gritsel
- hart - hert
- hartelijk - hertelek
- harten (bij kaarten) - herte
- hatelijk - haotelek
- hazelaar - haozelaer
- hazelnoot - haozelneut
- heel - bra (da es bra gemekkelek, 't es bra kaad)
- heen en terug - euver en t wiêr
- heer - hiêr
- heer en meester - hiêr en miester
- heg - haag
- heilige - höllige
- Helchteren - Hölechtere
- helemaal - hullegans
- hemd - hum
- Heppen - Heppe
- herfst - naojaoër
- Het een of het ander, zegt men ook als iemand besluitloos is - Aer of jung
- het is zonde - 't es zun
- Heusden - Heus (d) e
- hier - hers / herres (zè kwaampe hers- zij kwamen naar hier)
- hier en daar - hers en gins

- hij - hè / er, aan het begin van een zin hè maar in een zin meestal `er`, enkel bij nadruk `hè` in een zin (hè war zik- hij was ziek, maar: da hit er mich niej gezeed-dat heeft hij mij niet gezegd)
- hitte - hitst
- hoed - hoewd
- hoeden - hujje
- hof-groententuin - hoof-legummenhoof
- hond-honden-hondje - hond-hon-hunneke
- hondehok - honskot
- hondert - honnert
- hoofd-hoofdje - kop-köpke
- hoog - hoêg
- hooi - hój
- hooiwagen - hójwagel
- hout - haot
- houtkachel - haotstoof
- huis - hues
- huisje - huezeke
- huizen - huis
- iedereen - alleman
- ijsboer - craemboer
- ijsje - craem (glas)
- ijzer - aezer
- ik - ich
- ik begreep het niet / ik verstond het niet - ich kost tör niej on öt
- ik kan mijn plan trekken / verder / door - ich ka gewaere
- ik vind / me dunkt - mich-tunkt (mich-tunkt da der veul note op oere zang hit- ik vind dat je veel eisend bent)
- ik voel me goed / op mijn plaats - ich zen i-men ellement
- in de stal - inne stal
- in de war - inne woor
- in Stal - i Stal
- ineens - iniens
- inhouden - inhaon
- intact - nog gans / nog aoling
- intrappen - intréje (tréöd dao niej in-trap er niet in)
- invallen - iniênvalle
- jaar - jaoër
- januari - jannewaoriej
- jarig - verjaoërd (ze es huije verjaoërd-ze is vandaag jarig)
- jij - gè / der, aan het begin van een zin `gè` maar in een zin meestal `der`, enkel bij nadruk `gè` (gè kwaamp toch ooch- jij kwam toch ook, maar: da mó der niej zeije-dat moet je niet zeggen)
- jong - jóngk (gè zet nog jóngk-je bent nog jong)
- juist - zjust
- juli - juli-j
- juni - juni-j
- kaal - kaol / kletskop
- kaars - kaeërs
- kaas - kéös
- kachel - stoof
- kanaal - k'naol / könaol
- kar - kaar
- kast - kas ('t lit inne kas- het ligt in de kast)
- kastanje - kastaonje

- kastanjeboom - kastaonjeboêm
- katapult - schiejterke
- kater - nö zwaoëre kop
- kater / kat - kaoter / kat
- kelder - köller
- keren - kiêre ('t hój mot gekiêrt wörre)
- kermis - köremes
- kersenboom - kerselaer
- kerstmis - korsmes
- kettingzaag - kettingzéög
- Kiezen of delen - Aer of jung
- kijken - loere
- kikker - kwakvors
- kinderen - kinner / jung / wichter
- kippen / kip / kippetje - hinne (hinne hemme plaume-kippen hebben pluimen) / hin / kiekske
- klaar / gereed - vaerig / verrig
- klaarmaken - vaerigmake / verrigmake
- klaveren (bij kaarten) - klavere
- kleed - kliêd
- klein iemand - döpkje
- klein persoon - iene dieje te kort afgezéög es
- kletsnat - strontnaot, kleddernaot
- kleurpotlood - verfke
- kleuterklas - bewaorschool
- klimmen - kleffere
- klinknagel - revet
- klokhuis - hert
- klompjes (hout) - klumpkes (haot)
- klompjes hout - klumpkes haot
- knie - knej
- knippen - pitse
- koe - vaers
- koe-koeien-koetje - kój-kój-kójke / mötte
- Koersel Centrum - Koersl Dörp
- Koersel-Kappeletje - Kappeleke
- koffie - kaffie
- kolen kachel - kolestoof
- konijn - k'naen
- konijnen - k'nijns
- konijnen uitwerpselen - k'nijns keutels
- koning - köning
- koningin - köningin
- kookvrouw - kook
- kool / kolen / kooltje - kuul / kúl / kúlke
- koorts - kors
- Korspel - Ko (r) spel
- kraai - krae
- kraanvogel - kroenekraon
- krant - gazzet
- krekel - kriêkel
- krijt - kraet
- krom - krómp
- kruid-kruiden - krued-kruije

- kruimel - kruemel
- kruisbes - kroensel
- kruiwagen - kruewagel
- kuip - basseng
- kuip / waskuip - basseng
- kuisvrouw - kös
- kussensloop - kustreksel
- kwaad - kaoëd
- kwade - kaoje
- kwart - kwaort
- kwartier - ketier
- laarzen - botte
- laaste - le (t) ste
- ladder - liêr
- ladder - lier (gerokken `ie`)
- laden - laoje
- lamp-lampje - lamp-lempke
- land-landen - land-laan
- lang - laangk (da war ö laank stuk tevoewt)
- lang - laank (da duurde laank)
- langs - lengst
- lastig - lestig
- leed - liêd
- leed - lied (ie gerokken)
- leem / lemenhuis - liêm / liêmenhues
- leeuw - liêf
- leggen - lejje
- lente - veurtaed
- Leopoldsburg - ('t) Kamp
- levendig - léövedig / léövetig
- lezen - léöze
- lieveheersbeestje - liejvevraobiesteke
- lijn - pleksel / kol
- Limburg - Limburrög
- linde thee - linne thee
- lindeboom - linneboêm
- lippen - luppe
- lomp - lomp
- lood - loêd
- lopen - loepe (gerokken oe)
- lopen - loeppe
- lucht - locht
- luchtpijp - lóchtpaep
- lucifer - stekste-solleferstekske
- lui iemand - luijen duuvel
- luiden - luije
- luis - lues
- luizen - luis
- Lummen - Lumme
- maagzout - maagzaat
- maai - mae (ich mae- ich hem-e groes gemaed, ich war-e groes on't maen)
- maaien - maen
- maan - maoën

- maand - maoënd
- maand - mòënd
- maandag - maoëndaag (aoë-klank kort)
- maanden - mòënd (as wö ö koppel mòënd wijer zen es 't zomer)
- maart - maeërt
- machinaal - mi 't masjien
- magneet - trekstaoël
- man - mansmins / mins
- mand-manden-mandje - maan-maan-menteke
- mannelijk konijn - rijer
- mannelijk varken - beer
- markt - mert
- masker - mombakkes
- mazout kachel - mazoutstoof
- meester - miester
- mei - mae
- meidoorn - maedore
- meikever - prezzekant
- meikever larve - engerling
- melk - möllek
- melkboer - möllekboer
- Melkpad - Möllekpaod
- melktanden - mölektaan
- mengen - menge / dóriên doewn / onneriën zette
- merel - méöl
- merkwaardig - kommiek
- mesthoop - mósthôêp
- meter - péöt
- middag - middagskost
- midden - middelt
- mier - muurzaek
- mij - mich (da es mich zoe gezeed- dat is mij zo gezegd)
- mijden / vermijden - mije
- mijn (koolmijn) - put
- mijnwerker - koolputter
- minder - minner
- minuut - menuujt
- modder - moos
- moe - muj
- molen - meule
- molenaar / maler - möller
- mot / nachtvlinder - motpiejpel
- motregen - fiêjzel
- muis - mues
- muisje - muezeke
- muizen - muis
- muskaat noot - kruinoot
- muts - pots
- naad - naoëd
- naai - nae (ich nae- ich hem men vreus genaed- ich war men haas on 't naen)
- naaien - naen
- nagel / nageltje - nagel / naegelke
- namiddag shift - middag post

- nat hooiland - naot brók
- Nederland - Holland
- neef - néöf
- negen - nege
- negentig - negetig
- nergens - niejverans (niej)
- niemand - niejmes-niej
- niet slim - niej snugger
- niets - niks
- nieuw - ni-jf
- Nieuwendijk - Haepaod
- nieuwjaar - niejvjaor
- nochtans - pertang
- nochthans - pertang
- nooit - nútsniej
- nooit - vazeléeve (da hem ich vazeléeve nog niej geziejn- dat het ik nog nooit gezien)
- noot-noten-nootje - neut-neute-nueteke
- normaal - normaol
- notaris - notaoris
- notenboom - neutelaer
- november - november
- nu - nao
- nues - snuet
- O.L.V.H. - hallef oêgst
- ochtend shift - mörigend post
- oktober - oktober
- om - um
- omgeving - umtrek
- omgewaaid - umgwaet
- omruilen - umwissele
- onbeschoft / zonder manieren - boertig (korte `oe`)
- onder - onner
- oneven - onpaor
- ongelooft - ongeluuf
- onjuist - niej zjust / verkiêrd
- onkruid - onkruid
- ons - os
- ontbijt - möregeskost
- onze - ozze
- oog - oêg
- ook - ooch
- oom - nonk
- oor - oêr
- op de grens / op de scheiding - op 't schaen
- op het plein - obbe plaen
- opheffen - ophöffe
- ophouden - ophaon
- opnieuw - vanhaer
- orgel - öregel
- oud - aad
- oudejaar (savond) - silvester (aoëvend)
- ouders - aaërs (e)
- ouderwets - aarwets

- over - euver / vurbæ
- overhoop - euverhoêp (da lit euverhoêp)
- Overslag - den Euverslaag
- Paal - Bueting (obbe Bueting-in Paal)
- paal-palen-paaltje - paoël-paoël-pölke
- paard-paarden-paardje - paeërd-paeër-paereke
- paardenbloem - pisblóm
- paasei - paoësae
- paashaas - paoëshaos
- paasklokjes - paoësklökskes
- paasklokken - klokke va roême
- pad tussen Boven Stal en Boven Koersel - Kappelkespaod
- pad-paden-paadje - paod-paoj-pojke / petteke
- pak / pakje - pak / pekske
- pakje - pekske
- parel-pareltje - paerel-paerelke
- pasen - paoëse
- pastoor - pastoêr
- pater - paoter
- pels / pelsenjas - pôls / pölsejas
- pen - stielo
- peper - péöper
- peperkoek - péöperkók
- pet - klak
- peter - péötere
- pijnstillers - pulleke
- plaag - plaoëg
- plaats - plöts / plek
- plassen - pisse
- plein - plaen
- pluim - plaum
- poeder - pójer (waspójer)
- poetsen - kösse
- politie - pollis
- pomp - pómp
- postbode - facteur
- prei - poor
- prent-prentje - print-printeke
- prijs-prijzen - praes-prijs
- proeven - prujve
- proost - schol
- proper - propel
- provincieraad - provinciejroaëd
- pruik - pruek
- pruim - praum
- pruimenvlaai - praumevlaoi
- raad - raoëd (góje raoëd mo der niej inne wind slön)
- raap (groente) - raoëp
- raap / oprapen - raap / oprape (ich raap da wöl op)
- raar - aorig
- rand-randen-randje - rand-raan-renteke
- rang - graoëd
- reden - réje

- reflector - katoêg
- regen - reöger
- regenton - réögerton
- regenworm - pirling
- reis - raes
- rem - frae
- reuma - reumatik
- riem - riejm
- rijden - rije
- rijden - vaore
- rijk - raek
- ring - ringk
- rode kool - róje kúël
- rollen - trulle
- ronde - ronne
- ronde buis - ron buis
- roodborstje - roêdborsteke
- rouw - rao
- rozijnenbrood - krintemik
- rubber - katsjoew
- rug - strangk
- ruiken - rikke
- ruilen - mangele
- ruit - ruet
- ruiten (bij kaarten) - kókke
- ruw persoon - raoën duuvel
- schaap-lammetjes - schaoëp-lemmekes
- schaar - scheer
- schaatsen - schaverdijnen
- shade - schaoj
- shade - schaoj (haa er veul schaoj - had hij veel shade)
- schaduw - kulleschaoj
- schande - schaan
- schapen uitwerpselen - schaoowps keutels
- scharenslijper - scheresliêp
- scheef - schiêf
- scheiden - schieje / ötien gön
- schelden - ötschaete
- schemering - 't valle vannen aoëvend
- schijn - schaen ('t es ooch mer vurre schaen)
- schil / schellen - schel / schölle
- schilder - verrever
- schimmel - schummel
- schoen-schoenen-schoentje - schoewn-schoewn-schunke
- schommel - suur
- schommelen - sure
- schooljuffrouw - juffro
- schoonbroer - schoebruur
- schoondochter - schoendochter
- schoonzoon - schoenzoon
- schoonzus - schoezuster
- schop - tróffel
- schoppen (bij kaarten) - schuppe

- schort - vurring
- schouder-schouders - schoër-schoërs
- schow - schao
- schroevendraaier - turneviejs
- schuif (in een kast) - laoj
- schuim - schaum
- schuin - schuins / schiêf
- secretaris - secretaer
- september - september
- sikkkel - zichel
- simpel - sumpel
- siroop - stroep
- sjaal - sjal
- sla - slaot
- slaan-sla-geslaan - slön-slön-geslön (ich slön tör lengst-ik sla er naast / ik ben gek)
- slag - slaag (da war nö slaag)
- slager - slachter
- slak-slakje - slak-slekske
- slakkenhuisje - slekkehuezeke / slekkehöske
- slecht / zuur weer - 't es mer zoer (gerokken `oe`), 't es mer gemaen
- slim - snugger / slum
- sluw - gesléöpe
- smal - smaol
- smid - smeed
- sneeuw - sniêf
- snijden - snije
- soep - sop
- soepbord - soptelluur / diejpe telluur
- soldaat - soldaot
- soms - af en tow
- spade - schup
- sparen - spaore
- speculaas - spikkelaos
- speeksel - ziever / tuf
- speld - spel
- spinazie - spinaoziej
- spontaan - va zellef / öt zen aege
- spoorweg - roewt
- sport (van een ladder) - sproot
- spreek - spriêf
- spreek - sprief (gerokken `ie`)
- spreken - spréöke
- sprinkhaan - sprinkhaon
- spuit - spuet / piekuur
- spuwen - tuffe
- staal - staoël
- staan - stön
- staart - stert
- stampot - petaoziej
- stampot van groene groenten - grujnepetaosiej
- stapel - tas
- stapelen - tasse
- station - staosiej

- steen-stenen-steentje - stiên-stien-stienke
- steen-stenen-steentje - stiên-stien-stinke
- Steenveld - Stieveld
- ster - staer
- stinkkaas - stinkkéös / Herve-kéös / kéös van Herve
- stoel-stoelen-stoeltje - stoewl-stoewl-stulke (ich hem ön töffel mi vier stoewl gekocht)
- stoffen / het stoft - stoffe / 't stóft
- stok-stokken-stokje - stek-stekker-stekske
- stom - stóm
- stonden - stonne
- stonden - stonne (wè stonne te loere)
- stootkar - stoêtkaar
- strooisel - strossel
- stroom - stroêm
- struik - buest
- struiken - bueste
- stukken - stukker
- stukken - stukker (daoë ha er stukker gemakt)
- suiker - sókker
- taai - tae
- taal - taoël
- tachtig - taggetig
- tak-takje-takken - tak-tekske-takker / takke
- tand-tanden-tandje - tand-taan-ten (t) eke
- tandarts - tantist
- tante - tant
- tas - zjat
- tas (draagtas) - kabbas
- tegenwoordig - allewaeöl
- tekenaar - tiekenaer
- telefoon - tellefon
- terril (mijnterril) - tris
- Tervant - Tervajnt
- Tessengerlo - Loêi
- thuis - thues
- tien - tiejn
- tijd - taed
- tochtgat - trekkoot
- toe - tow (doewt dej deur es tow)
- toegroeien - towwasse
- toen - toewn
- toenmaals - toewndertaed
- toilet - höske
- tong - tóng
- touw-touwtje - ziël / koor-keureke
- traan - traoën
- traan / tranen - traoën / traoëne
- trein - traen
- treuzelen / niet doordoen - lammentere
- trog - troog
- tuinier - hovenier
- twaalf - twallef
- twee - twie

- twee soorten - twieërlei
- tweeling - twiêling
- twijfelen - seppetere
- twintig - twuntig
- u - óch
- ui - juen
- uit - öt
- uit gaan - op gaank gön
- uitdokteren / nadenken - speculere
- uiteen - ótiên
- uitgang - ötgang (k)
- uitleggen - ötlejje
- uitschot - kerkesvolk
- uitspoken - ötspoke
- uitstaan - ötstön
- uitwaaien - ötwaen
- uurwerk - horloosj
- uw - oer
- uwe - oere
- vaas - vaoës
- vakantie - congé
- vakman - stielman
- vals spelen - haorzakke
- vandaag - huije
- varen - vaore
- varen / varens - vare / vares
- varken - koesj
- varken-big - verreke-verkske / koesj-koesjke
- vechthaan - kemphaon
- veel - veul
- veel te veel - vuls te veul
- veertien - virtiejn
- veertig - firtig
- veiligheidsspeld - towspeel / toewspel
- venijn - venaen
- venster - vinster
- ver - vaer / waed
- veranderen - veranere
- verbaasd - verstómd
- verboden - verbóje
- verbranden - verbranne
- verbreden - verbrieje
- verder - wijer (wijerdoor- verderdoor)
- verder kijken dan je neus lang is - Wijer loere dan oer neus laank es
- verdraaien - verdraen
- verhaaltje - vertelselke
- verharde weg - verherde wéög
- verkeerd - verkierd / niej zjust
- verkleden - verklieje
- verkoudheid opdoen - ön klets pakke
- verlegen - verléöge
- vernield - verinneweerd
- veroorloven - permetere

- veroorloven - permittere
- verplaatsen - verplötse
- vers - vors
- verschil / verschillen - verschul / verschulle
- verschillende - teffrente
- verslikken / verslikt - verslikke / verslókt
- verstaan - verstön
- verstoppertje - verstéökerke
- verstuiken - verstueke / umslön (hè haa zenne voewt umgeslön)
- verzamelen - bien hoën
- verzamelen - spaore
- verzorgen - verzörrege
- veter - nestels (bind uw veters-strikt oer nestels)
- vier - vier
- vijf - vijf / vaef
- vijftien - vöftiejn
- vijftig - föftig
- vijs / vijzen - vijs / vijs (ich hem tör drei vijs ingedraed-ik heb er drie vijzen ingedraaid)
- vijver - wijer
- vinden - vinne
- vlaai - vlaoj
- vlaamse gaai - roeter
- vlag - vaoën
- vlees - vliës
- vlieg - vliejg
- vliersiroop - vliejrstroep
- vlies - vliejs
- vlinder - piejpel
- voederen - vojere
- voelen - vujle
- voetballen - sjotte
- vogel-vogels-vogeltije - vogel-vogels-veugelke
- volledig - hiellegans
- voltallig - compleet
- vooraf - va te veure
- vork - ket / verket
- vorm / vormen - vörem / vörm (da hì der in verschullende vörm)
- vraag - vraoëg
- vreemd - vrumd
- vreemd - vrumd (ich war daoë vrumd- ik voelde mij er niet op mijn plaats of ik was er onbekend)
- vreemde - vrumde
- vriezen-het vriest - vriejre-'t vriejst (de vreur zit inne grond- de vorst zit in de grond)
- vrijdag - vraedag
- vrouw - vrómmes
- vrouwelijk konijn - vój
- Vurten - Vúrte
- vuur-vuurtje - vuur-vurke
- waaien - waen
- waar - moe
- waar -koopwaar - waor
- waar (dat) - moe (da)
- waard - waeërd
- waard - waeörd

- waarheen - moehinne
- waarom - moewvur
- waarom niet - moew-vur-niej
- wagen - wagel
- walnoot - okkerneut
- warm - werm
- wasknijper - spijke
- water - waoter
- waterketel - moêr
- watermolen - waotermeule
- weegschaal - waoëg
- week - wéök
- weer - wiêr / wiêral
- weer / mooi weer - wéör / schoe wéör
- weg - vórt ich zè vórt- ik ben weg)
- weg - wéög (da war nō slechte wéög- dat was een slechte weg)
- weggeggoid - vórtgegójd
- wezel - wessel
- wielervedstrijd - koers
- wielewaal - wielewaol
- wielrijder / renner - kruer
- wij - wè
- wijden - wije
- wild - wuld
- winter - winter
- woensdag - woensdag
- wonde - won
- wonde - won (ich hem e won on hur knej geziejn)
- wonder - wonner
- woord / woorden - woord / woor
- word-werd - wörd-woord
- wortelen stampot - poetepetaosiej
- zaad - zaoët
- zaag - zéög
- zaai - zae (ich zae men legumme inne veurtaed)
- zaai - zae (ich zae-ich hem gezaed-ich war on't zaen)
- zaaien - zaen
- zaal - zaol
- zadel - zaol
- zak (aan een kledingstuk) - tes
- zak-zakje-zakken - zak-zekske-zakker / zakke
- zak-zakken-zakje - buel-buils-bölke
- zakdoek - tesnuzzing / buelnuzzing
- zaklamp / pillamp - pitslamp
- zandweg - aeër (d) eweëg
- zandweg - aeërewéög
- zat - zaot
- zaterdag - zötterdag
- zee - ziê
- zeggen - zejje
- Zegt men bv tegen een kind dat zich vuilgemaakt heeft - moosverreke
- zegt men tegen een viespeuk - reppig tepke
- zeis - zaesie

- zes - zes
- zestig - zestig
- zetel - zéötel
- zeven - zeve
- zeventig - sevetig
- zeveraar - zaekbors
- ziek - zik
- ziekenwagen - ambulans
- zij - zè
- zijn - zè / zenne (zè vaoder- zenne pa)
- zijn - zen (ich zen vaerig- ik ben gereed)
- zilver - zillever
- zo - zoe
- zoeken - zukke
- zogezegd - zoegezeed
- zolder - zoller / zuller
- zomer - zomer
- zon-zonnetje - zon-zonneke
- zondag - zondag
- zonder - zonner
- zorg - zörg
- zorgen - zörg (da zen zörg vur laoter-dat zijn zorgen voor later)
- zorgen - zörrege (tör goewd vur zörrege-er goed voor zorgen)
- zouden / zou - zaoën / zó
- zout - zaat
- zus - zuster
- zuurpruim - zoêrpraum
- zwaan - zwaon
- zwaar - zwaoër
- zwaluw / zwaluwen - zwallöf / zwallöve

5 opmerkingen

- Enkel waar de Veldeke spelling `äö` voorschrijft voor de lange `ö`-klank werd hier de `ue` gebruikt zoals in bv `kruewagel` (kruiwagen) .
- Het Stals dreigt op termijn te verdwijnen daar de jeugd het nog maar weinig of niet meer spreekt. Bij jongeren hoor je meer een tussentaal waarin de Limburgse kenmerken van het Stals (woordenschat, vervoegingen, umlaut) meestal vervangen worden door niet-Limburgse. Dit is een triestig gegeven dat zich in grote delen van Belgisch Limburg (maar vooral in het westen en noordwesten) voordoet.
- Kijk ook eens bij Koersels. Stals en Koersel lijken heel sterk op elkaar op wat kleinere nuances na.
- Stals is een West-Limburgs dialect dat tot de onderverdeling Demerkempens behoort samen met het Koersels (en dialecten andere plaatsen) .Stal is een gehucht van Koersel. Koersel en Stal maken nu deel uit van Beringen samen met Paal, Tervant, Beverlo, Korspel en Beringen zelf. De andere dialecten gesproken in Beringen rekent men ook tot het West-Limburgs maar behoren niet tot het Demerkempens. Beringen, Beverlo, Korspel, Paal en Tervant behoren tot de onderverdeling Beringerlands (buiten deze plaatsen behoren ook Heppen en Eversel tot het Beringerlands) .
- Voor de vertaling naar het Stals werd gebruik gemaakt van de Veldeke-spelling.

Dit woordenboek 'Stals' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.